

Rangier-Hubwagen



TECHNISCHE DATEN

Max. Tragkraft: 600 Kg
Max. Reifenbreite: 330 mm

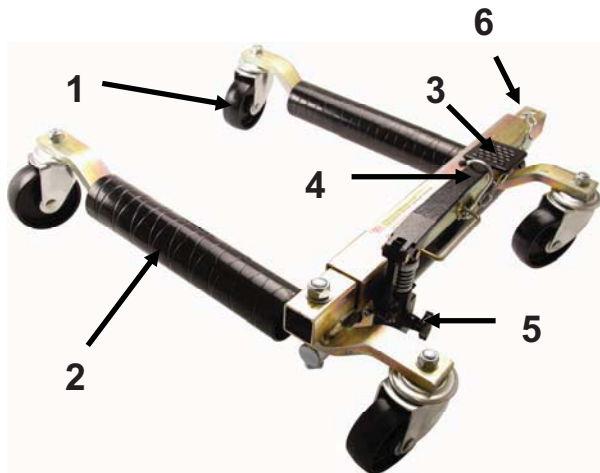
SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie zuerst die gesamte Bedienungsanleitung und alle Hinweise, bevor Sie diesen Rangier-Hubwagen zum Einsatz bringen.

- Der Rangier-Hubwagen darf nur auf einer ebenen Fläche benutzt werden. Den Rangier-Hubwagen NICHT auf abschüssigen Flächen einsetzen. Es können unvorhergesehene Bewegungen eintreten, sobald der Heber den Reifen von der Oberfläche anhebt.
- Der Rangier-Hubwagen hat eine Tragfähigkeit von **600Kg** pro Einheit. Den Rangierheber niemals über die angegebene Traglast belasten.
- Der Rangier-Hubwagen darf ausschließlich bei stehendem Fahrzeug verwendet werden. NICHT den Motor des Fahrzeugs starten oder mit dem im Einsatz befindlichen Rangier-Hubwagen fahren. Der Rangier-Hubwagen ist nur zum Bewegen des Fahrzeuges per Hand vorgesehen.
- Maximal zulässige Hubhöhe beträgt 20 cm. Niemals mit dem Rangier-Hubwagen die Reifen höher als 20 cm anheben.
- Der Rangier-Hubwagen ist nur für ebenen und geraden Untergrund. NICHT versuchen, den Rangier-Hubwagen über Hindernisse zu schieben.
- Achten Sie nach dem Anheben immer darauf, den Verriegelungsbolzen einzusetzen bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Nach der Beendigung der Arbeit ziehen Sie zuerst den Verriegelungsbolzen heraus und öffnen dann die Lösevorrichtung.

BAUTEILE

- 1 Laufrollen
- 2 Hubrollen
- 3 Fußpedal
- 4 Pedalverriegelung
- 5 Lösevorrichtung
- 6 Sicherungsbolzen

**ANLEITUNG****Anheben**

1. Betätigen Sie das Fußpedal zum Lösen der Pedalverriegelung.
2. Entfernen Sie den Sicherungsbolzen aus dem Rahmen.
3. Öffnen Sie die Lösevorrichtung durch drehen des Handrades entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie den Rangier-Hubwagen soweit auseinander, bis die Hubrollen vor bzw. hinter der Lauffläche geschoben werden können.
5. Positionieren Sie beide Hubrollen parallel zur Lauffläche und achten Sie auf genügend Freiraum zwischen Reifenflanke Rangierheber.
6. Schließen Sie die Lösevorrichtung durch Drehen des Handrades im Uhrzeigersinn. Ist der Rangier-Hubwagen schlecht positioniert, kann es zum Kontakt der Fahrzeugreifen mit den Laufrollen des Rangier-Hubwagens kommen.
7. Betätigen Sie das Pedal, bis der Reifen wenige cm vom Boden angehoben ist. Achtung: Je geringer die Hubhöhe, desto sicherer ist der Stand.
8. Sichern Sie den Rangier-Hubwagen durch den Sicherungsbolzen.
9. Wiederholen Sie den Vorgang am anderen Rad
10. Das Fahrzeug kann jetzt nach Bedarf manövriert werden.

**Ablassen**

1. Betätigen Sie das Pedal und entfernen Sie den Sicherungsbolzen.
2. Öffnen Sie die Lösevorrichtung, indem Sie das Handrad langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Der Wagenheber kann entfernt werden, wenn sich die Hubrollen vom Reifen lösen.

Hydraulic Vehicle Positioning Jack



TECNICAL DATA

Max. Lifting Capacity: 600 Kg

Max. Tire Width: 330 mm

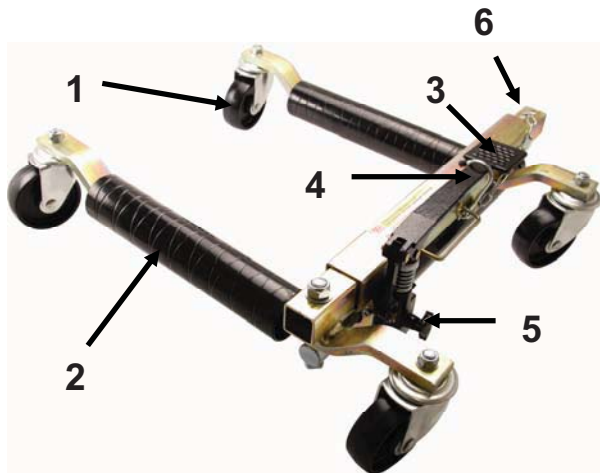
SAFETY ADVICE

Read the complete manual prior to first use.

- This positioning jack must only be used on flat and even ground. Never position the jack on steep ground. Unintended movement could occur as soon as the jack lifts the tire from the ground.
- The jack has a lifting capacity of 600kg per unit. Never exceed the jack's maximum capacity.
- This jack must only be used on parked vehicles. **DO NOT START THE ENGINE** and/or drive with the jack in use. This jack is meant to be moved manually.
- Maximum lifting height is 20cm. Never exceed this maximum lifting height.
- This jack was designed for applications on flat grounds. Never try to move it about obstacles, as small as they might appear.
- After the lifting process, remember to put in the locking bolt before you start working on the vehicle. When you have finished, pull the locking bolt before opening the release mechanism.

COMPONENTS

- 1 castors
- 2 lifting rolls
- 3 pedal
- 4 pedal locking
- 5 release mechanism
- 6 safety Pin



INSTRUCTIONS

Lift

1. Press down the pedal to release its locking mechanism.
2. Pull the locking bolt out of its frame.
3. Open the release mechanism by turning the hand wheel counter-clockwise.
4. Expand the jack far enough to fit it under your vehicle's tire. Position it under the tire so that both lifting rolls touch the tire's running surface.
5. Put on the jack so that the unit is parallel to the side of the tire you wish to lift.
6. Close the release mechanism by turning the hand wheel clockwise until it fits firmly. Leave some space between tire and jack. This is very important. In case of a poorly positioned jack, the tire might press against the jack's axle and not against its rolls which might cause damage to the jack.
7. To lift the tire, put one foot on the pedal and push it gently and steadily downwards until the tire has been lifted off the ground a couple of centimeters. The jack has a firmer stand as lower the lifting height of the tire actually is.
8. Secure the jack by safety pin.
9. Repeat the procedure with the other units
10. Move the lifted vehicle as desired.



Release the jack

1. To release the jack, pull the jack's locking bolt out of its frame.
2. Open the release mechanism by turning the hand wheel counter-clockwise.
3. The jack can be removed as soon as the tire loses contact with the jack's rolls.

Transportín hidraulico para vehículos



DATOS TECNICOS

Capacidad máxima de elevación: 600 Kg

Ancho máximo: 330 mm

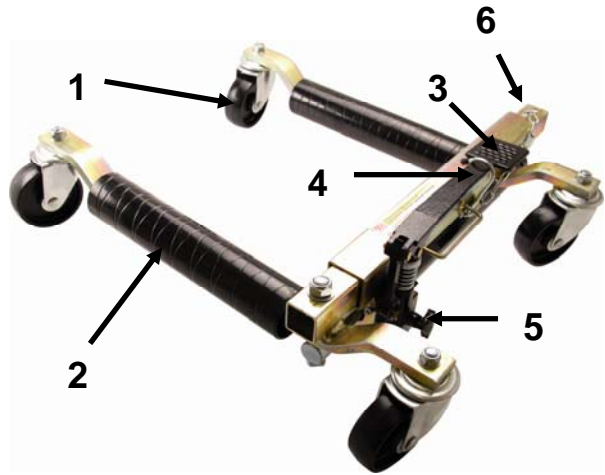
AVISOS DE SEGURIDAD

Lea el manual completo antes de usar el gato.

- Este gato posicional debe ser usado solo sobre una superficie plana. Nunca posicione el gato sobre una elevación. Un movimiento accidental puede ocurrir al intentar elevar el gato.
- El gato tiene una capacidad máxima de 600 kg por unidad. Nunca exceda la capacidad máxima.
- Este gato debe ser usado solo en vehículos parados. NO ENCIENDA EL MOTOR ni maneje el vehículo con el gato en uso. Este gato está hecho para moverse manualmente.
- La elevación máxima es de 20 cm. nunca exceda esta elevación máxima.
- Este gato está diseñado para aplicarse sobre superficies planas. Nunca intente moverlo sobre obstáculos, por muy pequeños que puedan parecer.
- Tras la elevación, recuerde bloquear el gato antes de empezar a trabajar con el vehículo. Cuando haya terminado, retire el bloqueo y abra el mecanismo de liberación.

COMPONENTES

- 1 ruedas
- 2 elevadores
- 3 pedal
- 4 pedal de bloqueo
- 5 mecanismo de liberación
- 6 pasador de seguridad



INSTRUCCIONES

Elevación

1. Presione el pedal para desbloquear el dispositivo.
2. Retire el perno de bloqueo del marco.
3. Abra el mecanismo de liberación girando manualmente la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Extienda el gato para fijarlo bajo el neumático del vehículo. Colóquelo bajo el neumático de forma que los elevadores toquen la superficie del neumático.
5. Ponga el gato paralelamente al neumático que desea elevar.
6. Cierre el mecanismo de liberación girando manualmente la rueda en sentido de las agujas del reloj hasta que esté firme. Deje algún espacio ente el gato y el neumático. Esto es muy importante. En caso de una mala colocación del gato, el neumático puede presionar contra el gato y no contra los elevadores lo cual puede dañar el gato.
7. Para elevar el neumático, ponga un pie sobre el pedal y presiónelo suavemente hasta que el neumático se eleve un par de centímetros.
8. Asegure el gato con el pasador de seguridad.
9. Repita el procedimiento con las otras unidades.
10. Mueva el vehículo elevado como desee.



Liberación del gato.

1. Para liberar el gato, retire el perno de bloqueo del marco del gato.
2. Abra el mecanismo de liberación girando la rueda manualmente en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. El gato puede quitarse tan pronto como el neumático ya no esté en contacto con los elevadores del gato.



**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:


**Rangier-Hubwagen (BGS Art. 8604)
Hydraulic Transmission Jack
Cric de positionnement hydraulique
Transportín hidráulico de vehiculos**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous :
esta conforme a las normas :

Council Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:
Identification of regulations / standards:
Norme appliquée:
Normas aplicadas:
EN 1494/A1:2008

Wermelskirchen, den 24.04.2013

ppa. 
Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen